

Situations

- Quel temps fait-il aujourd'hui à Assouan? - تسأل صديقك أحمد شلبي عن حالة الطقس اليوم في أسوان ؟
- J'ai le numéro de Mobile 010 228 30 28 - يسألك أحد الأصدقاء عن رقم الموبيل الخاص بك فتجيب عليه
- Il fait beau temps, on peut aller se promener. - تقول ل أخيك ان الجو ملائم للتنزه .
- Les vacances d'été commencent en juillet. - يقول مدرسك أن أجازة الصيف تبدأ في شهر يوليو .
- Il faut porter des vêtements chauds s'il fait froid. - تقول لزميلك انه يجب ارتداء ملابس ثقيلة عندما يبرد الجو .
- L'avion a eu du retard à cause de la tempête. - يقول الموظف ان الطائرة تأخرت بسبب العاصفة .
- À quelle heure annonce-t-on la météo ? - يسألك والدك في أى ساعة تذاع النشرة الجوية .
- Aujourd'hui il fait mauvais temps. Le ciel est plein de nuages. - تتحدث عن سوء حالة الجو اليوم .
- En Egypte, le ciel est clair en hiver. - تقول لصديقك ان السماء صحو في مصر في موسم الشتاء .
- Tu ferais bien de passer quelques jours pendant l'hiver en Egypte. - تنصح مراسلك الفرنسي بقضاء عدة أيام خلال الشتاء في مصر .
- En Egypte, Il fait chaud en été. - تخبر صديقك الفرنسي أن الطقس في مصر حار في فصل الصيف .
- Aujourd'hui, il fait froid, je te conseille de mettre un pull. - تحذر أخيك من برودة الجو و تنصحه بلبس بلوفر .
- En Egypte, le temps est modéré toute l'année. - تخبر صديقك الفرنسي أن الجو في مصر معتدل طول السنة .
- Quel temps fait- il en France en hiver ? - تسأل عن حالة الطقس في فرنسا في الشتاء.
- En été, il fait chaud, on doit porter des vêtements légers. - تعبر عن حرارة الجو في فصل الصيف و نوع الملابس التي يجب ارتداؤه
- Oh, quelle joie de vous voir monsieur le ministre. - تعبر عن سعادتك برؤية السيد الوزير .
- Pardon monsieur, pourrais-je vous poser quelques question ? - تستأذنه في توجيه بعض الأسئلة .
- Monsieur le ministre, quand visiterez-vous notre région. - تسأله عن ميعاد زيارته القادمة لإقليمكم .
- Combien de jours resterez-vous dans notre région? - تسأله عن المدة التي ستستغرقها زيارته.
- De quels problèmes parlerez-vous? - تسأله عن المشاكل التي سيتحدث بخصوصها الوزير.
- Que pensez-vous du problème des prix et de la distribution des légumes et des fruits? - تسأله عن مشكلة الاسعار و توزيع الخضار و الفاكهة .

- يقول الصحفي أن الزيارة الرسمية استمرت 4 أيام .
La visite officielle a duré 4 jours.
- يقول المذيع ان وزير التعليم وصل إلى فرنسا في زيارة رسمية لمدة اسبوع
Le ministre de l'éducation est arrivé en France pour une visite officielle d'une semaine.
- تسأل سائح عن عملة بلده.
Quelle est la monnaie de votre pays?
- تسأل البائع في فرنسا ان كان يجوز أن تدفع بالجنيه المصرى .
Est-ce que je peux payer en livre égyptienne?
- تقول لوالدتك ان الفرنك هو عملة فرنسا
Le franc est la monnaie de la France.
- تقول لصديقك أحمد شلبي انه ليس معك فكة .
Je n'ai pas de petite monnaie.
- تسأل عن مكتب صرافة (تغيير العملات)
Où est le bureau de change?
- يقول صديقك ان الكتابة الصينية معقدة جدا .
L'écriture chinoise est très compliquée.
- تقول انه ليس من السهل قراءة صحيفة بالصينية .
Ce n'est pas facile de lire un journal en chinois.
- تنصح امي بتعلم القراءة والكتابة .
Tu dois apprendre à lire et à écrire.
- تقول ان نجيب محفوظ اعظم روائى مصرى .
Naguib Mahfouz est le plus grand romancier égyptien.
- تقول ان القراءة للجميع .
La lecture est pour tous.
- تقول ان معظم روايات نجيب محفوظ ترجمت إلى عدة لغات .
La plupart des romans de N. Mahfouz ont été traduits en plusieurs langues.
- تقول ان أحمد شلبي هو كاتبك المفضل
Ahmed Chalabi est mon écrivain préféré.
- تسأل احد أصدقائك عن كاتبه المفضل .
Qui est ton préférable écrivain?
- تقول لصديقك الفرنسى ان معظم المصريين يتكلمون الانجليزية .
La plupart des Egyptiens parlent l'anglais.
- تقول لصديقك الفرنسى انك من الناطقين بالعربية .
Je suis arabophone.
- تقول لصديقك ان محفوظ فاز بجائزة نوبل للادب .
Mahfouz a reçu le prix Nobel de littérature.
- تبنى اعجابك بروايات نجيب محفوظ .
Les romans de Naguib Mahfouz sont très intéressants.
- يقول لك مدرسك انه يكفى معرفة لغتين
Il suffit de connaître 2 langues
- تقول لمحدثك انك تتكلم اكثر من لغة
Je parle plusieurs langues
- تنصح صديقك بشراء قاموس فرنسى عربى صغير.
Je te conseille d'acheter un petit dictionnaire français-arabe.

- تقول لصديقك الفرنسي انك تعرف لغتين

Je suis bilingue.

- تقول انه لا يكفي معرفة لغة واحدة .

Il ne suffit pas de savoir une seule langue.

- تقول انه يجب معرفة اكثر من لغة

Il faut savoir plus d'une langue

- يسالك شخص عن اللغات الاجنبية التي تجيدها فتقول .

Je parle deux langues étrangères : le français et l'anglais

- تقول انكم لا تتكلموا سوى اللغة العربية في المنزل

Nous ne parlons que l'arabe chez nous.

- تسال صديقك أحمد شلبي كم لغة يعرف

Vous connaissez combien de langues?

- تسال رجل الفضاء عن المدة التي مكثوها في المريخ .

Combien de temps êtes-vous restés sur Mars ?

- تسال صديقك عما إذا كان يحلم بالذهاب الي القمر .

Rêvez-vous d'aller sur la lune ?

- تسال عن اول راند فضاء ذهب إلى الفضاء .

Comment s'appelle le premier cosmonaute ?

- تسال عن اول إنسان وضع اقدامه على القمر .

Qui a fait les premiers pas sur la Lune ?

- تقول انك تتمنى شيئا واحد : السفر إلى القمر.

Je souhaite une seule chose : aller sur la Lune.

- تود ان تصبح راند فضاء

Je voudrais devenir cosmonaute

- تستفسر عن جنسية اول راند فضاء عربي.

Quelle est la nationalité du premier cosmonaute arabe ?

- تستفسر عن صحة صديقك.

Comment vas-tu?

- تطلب من الطبيب تحديد موعد لك لرؤية .

Docteur, quand est-ce que je peux venir vous voir ?

Voudriez-vous me fixer un rendez- vous pour vous voir

- يقول الطبيب ان حرق الدرجة الاولى هو اقل الحروق خطورة.

La brûlure au 1er degré est la brûlure la moins grave.

- ويقول لتهدئة الالم ضع الجزء المحروق في ماء بارد.

Pour calmer la douleur, mets la partie brûlée dans l'eau froid.

- تقول لصديقك المريض انه يجب سماع نصائح الطبيب .

Il faut écouter bien les conseils du médecin

- تتمنى لصديقك شفاء عاجلا

je te souhaite une prompte guérison

- يقول لك الطبيب ان الامر ليس خطيرا.

Ce n'est pas grave

- تقول للطبيب انك تشعر بالالم فى اسنانك وفي رانسك

J'ai mal aux dents et j'ai mal à la tête.

- يقول لك الطبيب ان الامر خطير للغاية

C'est très grave.

- تقول للطبيب انك تشعر بالحمى في اسنانك , وعندك صداع .
J'ai mal aux dents et j'ai mal à la tête.
- تنصح شخصا مصابا بحرق بالذهاب بسرعة إلى المستشفى (عند الطبيب)
Il faut aller vite à l'hôpital (chez le médecin).
- تنصح صديقك أحمد شلبي بممارسة الرياضة.
Il faut faire (pratiquer) du sport
- تذكر للطبيب انك اكلت كثيرا من الحلوى البارحة , وانك غير جيد اليوم
Docteur, hier j'ai mangé beaucoup de gâteaux, je ne me sens bien aujourd'hui
- تقول ان وزير الصحة زار المستشفى الذي يعمل فيه والدك .
Le ministre de la Santé a visité l'hôpital où travaille mon père.
- تسال اخاك مما يشكو , بما يشكو , ما الخطب
Où as-tu mal ? Comment tu te sens ?
Qu'est-ce qui ne va pas ?
- يقول الطبيب ان اخاك مازال يعاني من الحمى (ارتفاع الحرارة)
Il a encore de la fièvre.
- تطلب من الصيدلي ان يعطيك دواء.
Voudriez-vous me donner ce médicament
- تقول لاختك خذ هذا الدواء 3 مرات يوميا بعد الاكل .
Prends ce médicament 3 fois par jour après le repas.
- يسألك الصيدلي عن الروشته
Est-ce que vous avez une ordonnance ?
- تسال الطبيب عن اتعابه .
Quels sont vos honoraires, docteur ?
- تقول لصديقك ان التدخين ضار بالصحة .
Le tabac est nuisible à la santé
- تقول ان الكف عن التدخين مسألة ارادة.
Cesser de fumer est une question de volonté
- تنصح اختك التي زاد وزنها .
Tu ferais bien de faire du sport.
- تستدعي الطبيب للحضور لفحص اختك المريضة , وتصف حالتها .
Docteur, venez vite s'il vous plaît, ma soeur a de la fièvre.
- تنصح اختك بتجنب اكل السكر والخبز والزبد حرصا على عدم زيادة وزنها
Pour ne pas prendre de volume, il faut éviter le sucre, le pain et le beurre.
- تقول لها ان الجبن والفاكهه واللبن مسموح بها ولكن بكميات قليلة
Le fromage, le fruits et le lait sont permis, mais en petite quantité.
- تقول لها ان بوسعها ان تاكل تفاح أو برتقال عندما يصيبها الجوع .
Tu peux manger une pomme ou une orange si tu as faim.
- تنصحها بعدم شرب الماء اثناء الاكل وبان تشرب فيما بين الوجبات .
Il vaut mieux de ne pas boire en mangeant. Bois plutôt entre les repas
- تسال صديقك أحمد شلبي عن الرياضة التي يفضلها.
Quel est ton sport préféré ? Quel sport préfères-tu ?
- تهنيئ صديقك الفرنسي على فوز فرنسا بمونديال 1998
Toutes mes félicitations pour le mondial 1998.
- تسال عن موعد بدء مباراة كرة القدم
À quelle heure commence le match de football ?

- يقول بطل رياضى انه سعيد بتحطيم الرقم القياسى العالمى .
Je suis heureux d'avoir battu le record du monde.
- تعرب عن امنيتك ان تفوز مصر بكأس العالم .
Je souhaite que l'Egypte remporte la coupe du monde .
- تهنى مشجع كرة قدم على فوز فريقه .
Félicitations pour la victoire de votre équipe.
- تواسى مشجع كرة قدم بعد هزيمة فريقه .
Pas de chance, c'est dommage. Meilleure chance la prochaine fois.
- تستهجن طريقة لعب فريقك .
Notre équipe manque de jeu d'équipe.
- تقول لصديقك ان المباراة ستقام في الإستاد .
Le match aura lieu au stade.